

**Saksamaa-Dinklage: Arhitektuuri-, ehitus-, inseneri- ja ehitusjärelvalveteenused**  
**OJ S 52/2021 16/03/2021**  
**Hankelepingu sõlmimise teade**  
**Teenused**

**Õiguslik alus:**

Direktiiv 2014/24/EL

**I osa: Hankija**

---

**I.1. Nimi ja aadressid**

Ametlik nimetus: Stadt Dinklage – Der Bürgermeister

Postiaadress: Am Markt 1

Linn: Dinklage

NUTS kood: DE94F Vechta

Sihtnumber: 49413

Riik: Saksamaa

Kontaktisik: Stadt Dinklage – Der Bürgermeister, Amt IV – Bauamt, Herr Friedrich

E-post: [friedrich@dinklage.de](mailto:friedrich@dinklage.de)

**Internetiaadress(id):**

Üldaadress: <http://www.dinklage.de>

**I.4. Hankija liik**

Linna või valla ametiasutus

**I.5. Põhitegevus**

Üldised avalikud teenused

**II osa: Ese**

---

**II.1. Hanke kogus või ulatus**

**II.1.1. Nimetus**

Neubau des Kindergartens „In der Wiek“ in Dinklage – Technische Ausrüstung (ALG 1-3)

Viitenumber: P474-3

**II.1.2. CPV põhikood**

71000000 Arhitektuuri-, ehitus-, inseneri- ja ehitusjärelvalveteenused

**II.1.3. Lepingu liik**

Teenused

**II.1.4. Lühikirjeldus**

In der Stadt Dinklage stehen für die Kinderbetreuung insgesamt 5 Kindertageseinrichtungen mit 27 Gruppen und 509 Betreuungsplätzen zur Verfügung: davon 21 Gruppen mit 422 Plätzen für Kinder über 3 Jahren (Kindergartenplätze) sowie 6 Gruppen mit 87 Plätzen für Kinder unter 3 Jahren (Krippenplätze).

Gemäß des Kindertagesstättenbedarfsplans des Landkreises Vechta wird der Platzbedarf für unter 3-jährige Kinder langfristig auf über 50 % ansteigen. Unter Berücksichtigung von ca. 60 Kindern in der Tagespflege, besteht spätestens bis zum Jahr 2024 ein Platzdefizit. Um dem Bedarf und dem bestehenden Rechtsanspruch der Eltern auf einen Betreuungsplatz unter

Berücksichtigung der Wahlmöglichkeit (Krippe oder Tagespflege) gerecht zu werden, ist die Schaffung weiterer Betreuungsplätze erforderlich.

Hierzu soll eine Kindertagesstätte mit 2 Regelgruppen und 2 Krippengruppen im Bereich „In der Wiek“ errichtet werden.

Die Stadt Dinklage ist sich Ihrer Vorbildfunktion als Auftraggeber der öffentlichen Hand bewusst, daher sieht sie dieses Bauvorhaben als Baustein für die Erreichung der Klimaschutzziele. Dies soll sich in der Planung des Gebäudes, insbesondere den verwendeten Baustoffen und der Energieeffizienz des Gebäudes widerspiegeln. Der Einsatz von erneuerbaren Energien zur Wärme- und Stromgewinnung ist zu prüfen und bei Wirtschaftlichkeit, gerade unter Berücksichtigung der langjährigen Kosten für die Gebäudeunterhaltung, zu installieren.

Für die Baufläche liegt ein Bebauungsplan vor.

Das insgesamt 4 680 m<sup>2</sup> große Grundstück liegt direkt zwischen dem Freibad, der Siedlung und dem Tennisplatz. Die Fläche besitzt Baumbestand, ist allerdings weder rechtlich noch fachlich als Wald einzustufen. Einige prägende vorhandene Bäume sind jedoch als zu erhaltend festgesetzt worden.

Das Gebäude ist in seine grüne Umgebung einzufügen, möglichst viel Baumbestand ist zu erhalten und eine extensive Dachbegrünung ist wünschenswert.

Gegenstand dieser Ausschreibung waren die Leistungen der Technischen Ausrüstung HLS (ALG 1 - 3).

#### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

#### **II.1.7. Hanke lõplik kogumaksumus**

Maksumus käibemaksuta: 57 995,59 EUR

### **II.2. Kirjeldus**

#### **II.2.2. CPV lisakood(id)**

71322000 Tsiivilehitustööde tehnilise projekteerimise teenused

#### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DE94F Vechta

Põhiline teostamise koht: Stadt Dinklage Dinklage

#### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

— Technische Ausrüstung Lph 1- 4, optional Lph 5-9 gemäß § 55 HOAI i. V. m. Anlage 15, Ziffer 15.1 für folgende Anlagengruppen:

1. Abwasser-, Wasser- und Gasanlagen,
2. Wärmeversorgungsanlagen,
3. Lufttechnische Anlagen.

#### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Kvaliteedikriteerium - Nimi: Schriftliche Ausführungen zur projektspezifischen Bearbeitung und zur projektspezifischen Organisation des Projektteams im Erstangebot (max. 10 Textseiten) / Osakaal: 20

Kvaliteedikriteerium - Nimi: Mündlicher Vortrag im Präsentations- / Verhandlungsgespräch zur projektspezifischen Bearbeitung durch die Mitglieder des Projektteams / Osakaal: 20

Kvaliteedikriteerium - Nimi: Beantwortung der projektspezifischen Fachfragen des Auftraggebers im Präsentations- / Verhandlungsgespräch durch die Mitglieder des Projektteams / Osakaal: 20

Hind - Osakaal: 40

#### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: jah

Variantide kirjeldus:

— Technische Ausrüstung Lph 5-9 gemäß § 55 HOAI i. V. m. Anlage 15, Ziffer 15.1 für folgende Anlagengruppen:

1. Abwasser-, Wasser- und Gasanlagen,
2. Wärmeversorgungsanlagen,
3. Lufttechnische Anlagen.

#### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

#### **II.2.14. Lisateave**

### **IV osa: Hankemenetlus**

---

#### **IV.1. Kirjeldus**

##### **IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Konkurentsipõhine läbirääkimistega menetlus

##### **IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta**

##### **IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta**

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: jah

#### **IV.2. Haldusalane teave**

##### **IV.2.1. Käesoleva menetluse kohta varem avaldatud teade**

Teate number ELTs: [2020/S 157-382833](#)

##### **IV.2.8. Teave dünaamilise hankesüsteemi lõpetamise kohta**

##### **IV.2.9. Teave eelteadet kasutades välja kuulutatud hanke lõpetamise kohta**

### **V osa: Hankelepingu sõlmimine**

---

#### **Nimetus:**

Neubau des Kindergartens „In der Wiek“ (ALG 1-3)Dinklage – Technische Ausrüstung ...

Sõlmitakse leping/osa kohta sõlmitakse leping: jah

#### **V.2. Hankelepingu sõlmimine**

##### **V.2.1. Lepingu sõlmimise kuupäev**

26/02/2021

##### **V.2.2. Teave pakkumuste kohta**

Laekunud pakkumuste arv: 1

VKEdele laekunud pakkumuste arv: 1

Muude ELi liikmesriikide pakkujatelt laekunud pakkumuste arv: 0

Muude kui ELi liikmesriikide pakkujatelt laekunud pakkumuste arv: 0

Elektroniliselt laekunud pakkumuste arv: 1

Leping on sõlmitud ettevõtjate rühmaga: ei

### V.2.3. Töövõtja nimi ja aadress

Ametlik nimetus: Thalen Consult GmbH

Linn: Neuenburg

NUTS kood: DE94A Friesland (DE)

Sihtnumber: 26340

Riik: Saksamaa

Töövõtja on VKE: jah

### V.2.4. Teave lepingu/osa maksumuse kohta

Lepingu/osa lõplik kogumaksumus: 57 995,59 EUR

### V.2.5. Teave allhangete kohta

## VI osa: Lisateave

---

### VI.3. Lisateave

Bekanntmachungs-ID: CXP4Y5PDWBA

### VI.4. Läbivaatamise kord

#### VI.4.1. Läbivaatamise eest vastutav organ

Ametlik nimetus: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung

Postiaadress: Auf der Hude 2

Linn: Lüneburg

Sihtnumber: 21339

Riik: Saksamaa

E-post: [vergabekammer@mw.niedersachsen.de](mailto:vergabekammer@mw.niedersachsen.de)

#### VI.4.3. Läbivaatamise kord

Täpne teave läbivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

Die fristen des § 160 Abs. 3 Ziffer 1-4 GWB sind zu beachten. Danach ist ein Nachprüfungsverfahren unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen geprüft hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist der Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### VI.4.4. Läbivaatamise korra kohta teavet pakkuv asutus

Ametlik nimetus: Stadt Dinklage – Der Bürgermeister

Postiaadress: Am Markt 1

Linn: Dinklage

Sihtnumber: 49413

Riik: Saksamaa

**VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**

11/03/2021